**《日本友人蜀国寻踪记》视频中文译稿**

**这是一个探寻三国蜀汉文化的故事**

**This is a story of exploring the culture of Shu culture during the Three Kingdoms Period**

**今天的主角八木太**

**Futoshi Yagi**

**他是资深的三国爱好者**

**who is a fan of the Three Kingdoms culture**

**喜欢游戏和漫画**

**likes games and comics**

**我小学爸爸让我玩了三国这个游戏**

**My father let me play games about the Three Kingdoms in primary school**

**到现在我应该玩了三四种三国相关的游戏**

**I should have played three or four kinds of games related to the Three Kingdoms**

**接下来我要实地去感受一下三国时候他们真正战斗和博弈过的地方**

**Next I want to go to the place where they really fought**

**感受一下历史**

**during the Three Kingdoms period to feel the history**

**出师表你能读吗**

**Can you read the Chu Shi Biao**

**我记得最开始的部分**

**I remember the very first part**

**我来试试吧**

**let me try**

**先帝创业未半**

**Our late emperor had yet to complete his life's work…**

**在游戏里面**

**In the game**

**孔明是蜀国非常有能力的一个人**

**Kong Ming is a capable man in the Kingdom of Shu**

**看了出师表以后**

**After reading Chu Shi Biao**

**从出师表中我看到了孔明对刘备的敬意和感谢**

**I saw the respect and appreciation of Kong Ming for Liu Bei**

**这是和游戏不一样的**

**which differs from the game**

**诸葛亮帮助了刘备建功立业**

**Zhuge Liang helped Liu Bei build a successful career**

**这背后他的功臣还有谁呢？**

**Who else was helping him**

**这里是白马关**

**This is the Baima Pass**

**它是安葬和纪念三国时代刘备的军师庞统的地方**

**where Pang Tong, Liu Bei's military advisor during the Three Kingdoms era, is buried and commemorated**

**罗贯中曾用十二个字形容他的样貌特征**

**Luo Guanzhong once used twelve words to describe his appearance**

**黑面短髯**

**black face, short beard**

**浓眉掀鼻**

**thick eyebrows, upturned nose**

**形容古怪**

**and odd-looking**

**庞统虽然在历史上有形象不好的特征**

**Although Pang Tong has the characteristic of having a bad appearance in history**

**但是他刚正不阿**

**he is upright and outspoken**

**造物忌多才**

**The more talented people are, the worse their fate is**

**龙凤岂容归一主**

**How can a dragon and a phoenix belong to one master**

**先生如不死**

**If Pang Tong had not died young**

**江山未必竞三分**

**the three kingdoms might have been unified into one country**

**假如庞统没有英年早逝的话**

**If Pang Tong had not died young**

**可能整个三国的历史就会改写了**

**perhaps the entire history of the Three Kingdoms would have been rewritten**

**庞统如果不早逝**

**If Pang Tong had not died young**

**刘备最终说不定可以一统天下**

**Liu Bei might have been able to unify these kingdoms**

**中国的评书和日本的落语一样**

**Chinese storytelling, like Japanese rakugo**

**都是通过语言的艺术再现历史的场景**

**recreates historical scenes through the art of language**

**我只在游戏和漫画里看到过张飞和马超的战斗**

**I've only seen Zhang Fei and Ma Chao fighting in games and comics**

**也许他们当年就是像我现在这样坐在马背上战斗的**

**Maybe they were fighting on horseback like I am now**

**以前的人一边骑马一边打仗**

**The people used to fight while riding horses**

**非常厉害**

**which is incredible**

**现在还在继续张飞的表演**

**The performance of Zhang Fei, which is still going on**

**这是保留了以前的文化**

**preserves the previous culture**

**这是敌万楼**

**This is the Diwan Pavilion**

**他的部下错以为**

**One of Zhang Fei's soldiers mistakenly thought that**

**张飞要在一晚上制作500件白色铠甲**

**Zhang Fei was going to make 500 pieces of white armor in one night**

**部下认为做不出来于是把张飞杀了**

**The soldier thought it couldn't be done,**

 **so he killed Zhang Fei**

**听了这个轶闻 加深了我对三国故事的了解**

**This anecdote has deepened my understanding of the story of the Three Kingdoms**

**赵云**

**Zhao Yun**

**对的赵云**

**Right, Zhao Yun**

**黄忠**

**Huang Zhong**

**是的黄忠**

**Right, Huang Zhong**

**作为三国志的粉丝**

**As a fan of the Three Kingdoms culture**

**游戏也好**

**the game**

**漫画也好**

**comics**

**电视剧也好**

**or TV series**

**都没有去历史遗迹实地感受那么有冲击力**

**are less impactful than the historical sites**

**我们每天生活的城市**

**The city we live in**

**已经成为钢筋混凝土的丛林**

**has become a jungle of steel and concrete**

**这里既有古城的韵味**

**but this place has the charm of an ancient town**

**还有三国文化的遗迹**

**and the relics of the Three Kingdoms culture**

**真的很棒！**

**It's awesome**

**这是一个探寻三国蜀汉文化的故事**

**This is a story of exploring the culture of Shu culture during the Three Kingdoms Period**

**今天的主角八木太**

**Futoshi Yagi**

**他是资深的三国爱好者**

**who is a fan of the Three Kingdoms culture**

**喜欢游戏和漫画**

**likes games and comics**

**我小学爸爸让我玩了三国这个游戏**

**My father let me play games about the Three Kingdoms in primary school**

**到现在我应该玩了三四种三国相关的游戏**

**I should have played three or four kinds of games related to the Three Kingdoms**

**接下来我要实地去感受一下三国时候他们真正战斗和博弈过的地方**

**Next I want to go to the place where they really fought**

**感受一下历史**

**during the Three Kingdoms period to feel the history**

**出师表你能读吗**

**Can you read the Chu Shi Biao**

**我记得最开始的部分**

**I remember the very first part**

**我来试试吧**

**let me try**

**先帝创业未半……**

**Our late emperor had yet to complete his life's work…**

**在游戏里面**

**In the game**

**孔明是蜀国非常有能力的一个人**

**Kong Ming is a capable man in the Kingdom of Shu**

**看了出师表以后**

**After reading Chu Shi Biao**

**从出师表中我看到了孔明对刘备的敬意和感谢**

**I saw the respect and appreciation of Kong Ming for Liu Bei**

**这是和游戏不一样的**

**which differs from the game**

**诸葛亮帮助了刘备建功立业**

**Zhuge Liang helped Liu Bei build a successful career**

**这背后他的功臣还有谁呢？**

**Who else was helping him**

**这里是白马关**

**This is the Baima Pass**

**它是安葬和纪念三国时代刘备的军师庞统的地方**

**where Pang Tong, Liu Bei's military advisor during the Three Kingdoms era, is buried and commemorated**

**罗贯中曾用十二个字形容他的样貌特征**

**Luo Guanzhong once used twelve words to**

 **describe his appearance**

**黑面短髯**

**black face, short beard**

**浓眉掀鼻**

**thick eyebrows, upturned nose**

**形容古怪**

**and odd-looking**

**庞统虽然在历史上有形象不好的特征**

**Although Pang Tong has the characteristic of having a bad appearance in history**

**但是他刚正不阿**

**he is upright and outspoken**

**造物忌多才**

**The more talented people are, the worse their fate is**

**龙凤岂容归一主**

**How can a dragon and a phoenix belong to one master**

**先生如不死**

**If Pang Tong had not died young**

**江山未必竞三分**

**the three kingdoms might have been unified into one country**

**假如庞统没有英年早逝的话**

**If Pang Tong had not died young**

**可能整个三国的历史就会改写了**

**perhaps the entire history of the Three Kingdoms would have been rewritten**

**庞统如果不早逝**

**If Pang Tong had not died young**

**刘备最终说不定可以一统天下**

**Liu Bei might have been able to unify these kingdoms**

**中国的评书和日本的落语一样**

**Chinese storytelling, like Japanese rakugo**

**都是通过语言的艺术再现历史的场景**

**recreates historical scenes through the art of language**

**我只在游戏和漫画里看到过张飞和马超的战斗**

**I've only seen Zhang Fei and Ma Chao**

 **fighting in games and comics**

**也许他们当年就是像我现在这样坐在马背上战斗的**

**Maybe they were fighting on horseback like I am now**

**以前的人一边骑马一边打仗**

**The people used to fight while riding horses**

**非常厉害**

**which is incredible**

**现在还在继续张飞的表演**

**The performance of Zhang Fei, which is still going on**

**这是保留了以前的文化**

**preserves the previous culture**

**这是敌万楼**

**This is the Diwan Pavilion**

**他的部下错以为**

**One of Zhang Fei's soldiers mistakenly thought that**

**张飞要在一晚上制作500件白色铠甲**

**Zhang Fei was going to make 500 pieces**

 **of white armor in one night**

**部下认为做不出来于是把张飞杀了**

**The soldier thought it couldn't be done,**

 **so he killed Zhang Fei**

**听了这个轶闻 加深了我对三国故事的了解**

**This anecdote has deepened my understanding of the story of the Three Kingdoms**

**赵云**

**Zhao Yun**

**对的赵云**

**Right, Zhao Yun**

**黄忠**

**Huang Zhong**

**是的黄忠**

**Right, Huang Zhong**

**作为三国志的粉丝**

**As a fan of the Three Kingdoms culture**

**游戏也好**

**the game**

**漫画也好**

**comics**

**电视剧也好**

**or TV series**

**都没有去历史遗迹实地感受那么有冲击力**

**are less impactful than the historical sites**

**我们每天生活的城市**

**The city we live in**

**已经成为钢筋混泥土的丛林**

**has become a jungle of steel and concrete**

**这里既有古城的韵味**

**but this place has the charm of an ancient town**

**还有三国文化的遗迹**

**and the relics of the Three Kingdoms culture**

**真的很棒！**

**It's awesome**

**这是一个探寻三国蜀汉文化的故事**

**This is a story of exploring the culture of Shu culture during the Three Kingdoms Period**

**今天的主角八木太**

**Futoshi Yagi**

**他是资深的三国爱好者**

**who is a fan of the Three Kingdoms culture**

**喜欢游戏和漫画**

**likes games and comics**

**我小学爸爸让我玩了三国这个游戏**

**My father let me play games about the Three Kingdoms in primary school**

**到现在我应该玩了三四种三国相关的游戏**

**I should have played three or four kinds of games related to the Three Kingdoms**

**接下来我要实地去感受一下三国时候他们真正战斗和博弈过的地方**

**Next I want to go to the place where they really fought**

**感受一下历史**

**during the Three Kingdoms period to feel the history**

**出师表你能读吗**

**Can you read the Chu Shi Biao**

**我记得最开始的部分**

**I remember the very first part**

**我来试试吧**

**let me try**

**先帝创业未半……**

**Our late emperor had yet to complete his life's work…**

**在游戏里面**

**In the game**

**孔明是蜀国非常有能力的一个人**

**Kong Ming is a capable man in the Kingdom of Shu**

**看了出师表以后**

**After reading Chu Shi Biao**

**从出师表中我看到了孔明对刘备的敬意和感谢**

**I saw the respect and appreciation of Kong Ming for Liu Bei**

**这是和游戏不一样的**

**which differs from the game**

**诸葛亮帮助了刘备建功立业**

**Zhuge Liang helped Liu Bei build a successful career**

**这背后他的功臣还有谁呢？**

**Who else was helping him**

**这里是白马关**

**This is the Baima Pass**

**它是安葬和纪念三国时代刘备的军师庞统的地方**

**where Pang Tong, Liu Bei's military advisor during the Three Kingdoms era, is buried and commemorated**

**罗贯中曾用十二个字形容他的样貌特征**

**Luo Guanzhong once used twelve words to**

 **describe his appearance**

**黑面短髯**

**black face, short beard**

**浓眉掀鼻**

**thick eyebrows, upturned nose**

**形容古怪**

**and odd-looking**

**庞统虽然在历史上有形象不好的特征**

**Although Pang Tong has the characteristic of having a bad appearance in history**

**但是他刚正不阿**

**he is upright and outspoken**

**造物忌多才**

**The more talented people are, the worse their fate is**

**龙凤岂容归一主**

**How can a dragon and a phoenix belong to one master**

**先生如不死**

**If Pang Tong had not died young**

**江山未必竞三分**

**the three kingdoms might have been unified into one country**

**假如庞统没有英年早逝的话**

**If Pang Tong had not died young**

**可能整个三国的历史就会改写了**

**perhaps the entire history of the Three Kingdoms would have been rewritten**

**庞统如果不早逝**

**If Pang Tong had not died young**

**刘备最终说不定可以一统天下**

**Liu Bei might have been able to unify these kingdoms**

**中国的评书和日本的落语一样**

**Chinese storytelling, like Japanese rakugo**

**都是通过语言的艺术再现历史的场景**

**recreates historical scenes through the art of language**

**我只在游戏和漫画里看到过张飞和马超的战斗**

**I've only seen Zhang Fei and Ma Chao**

 **fighting in games and comics**

**也许他们当年就是像我现在这样坐在马背上战斗的**

**Maybe they were fighting on horseback like I am now**

**以前的人一边骑马一边打仗**

**The people used to fight while riding horses**

**非常厉害**

**which is incredible**

**现在还在继续张飞的表演**

**The performance of Zhang Fei, which is still going on**

**这是保留了以前的文化**

**preserves the previous culture**

**这是敌万楼**

**This is the Diwan Pavilion**

**他的部下错以为**

**One of Zhang Fei's soldiers mistakenly thought that**

**张飞要在一晚上制作500件白色铠甲**

**Zhang Fei was going to make 500 pieces**

 **of white armor in one night**

**部下认为做不出来于是把张飞杀了**

**The soldier thought it couldn't be done,**

 **so he killed Zhang Fei**

**听了这个轶闻 加深了我对三国故事的了解**

**This anecdote has deepened my understanding of the story of the Three Kingdoms**

**赵云**

**Zhao Yun**

**对的赵云**

**Right, Zhao Yun**

**黄忠**

**Huang Zhong**

**是的黄忠**

**Right, Huang Zhong**

**作为三国志的粉丝**

**As a fan of the Three Kingdoms culture**

**游戏也好**

**the game**

**漫画也好**

**comics**

**电视剧也好**

**or TV series**

**都没有去历史遗迹实地感受那么有冲击力**

**are less impactful than the historical sites**

**我们每天生活的城市**

**The city we live in**

**已经成为钢筋混泥土的丛林**

**has become a jungle of steel and concrete**

**这里既有古城的韵味**

**but this place has the charm of an ancient town**

**还有三国文化的遗迹**

**and the relics of the Three Kingdoms culture**

**真的很棒！**

**It's awesome**